

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 121 (1995)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

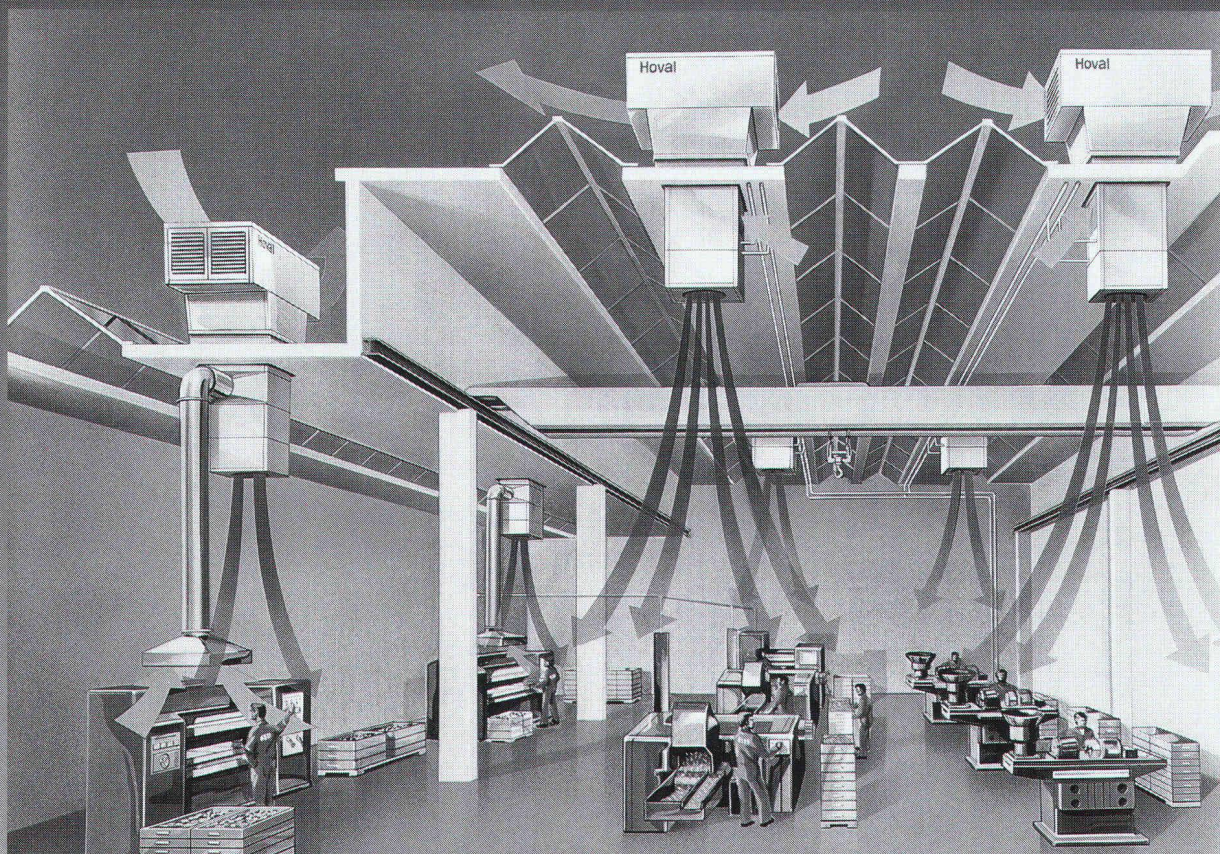
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le système Hoval d'aération de halles avec récupération de chaleur. Economique et sans courants d'air.



Une adduction d'air frais correcte à l'emplacement de travail – une évacuation de l'air vicié en toute sécurité – une récupération de chaleur qui, par le réchauffage de l'air d'amenée frais en hiver, permet des économies d'énergie. Tels sont les avantages convaincants du système LHW Hoval de chauffage et d'aération de halles et grands locaux.

Une diminution de consommation d'énergie qui peut atteindre 65%.

Grâce à une récupération de chaleur efficace et à une adduction appropriée d'air, le système LHW permet une réduction de la consommation d'énergie qui peut atteindre 65% par rapport aux chauffages usuels de halles. En outre, il est extrêmement simple à installer dans les bâtiments en construction ou existants.

Hoval

Economie d'énergie –
protection de l'environnement.

Demandez notre documentation détaillée.

Hoval Herzog SA, 8706 Feldmeilen
Téléphone 01/925 61 11, Fax 01/923 11 39
Téléphone Lausanne 021/624 89 01, Fax 021/625 23 32

Bureaux régionaux et centres de service à Lausanne,
Reinach/BL, Berne et Lugano.

Coupon

Veuillez m'envoyer/nous
envoyer votre documentation
relative aux/à la: ☐ Chauffages
de halles LHW ☐ Circulateurs
d'air ☐ Répartiteurs d'air pulsé
☐ Récupération de chaleur

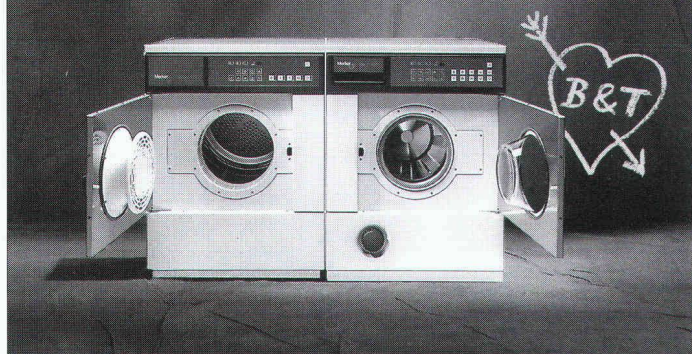
Nom _____

Rue _____

NPA/Localité _____

A envoyer à: Hoval Herzog SA,
Av. de Provence 25, 1000 Lausanne 20

Tendres chuchotements à la buanderie:



B 4942

Bianca & Tumbler en action.

Le couple idéal pour votre buanderie. Main dans la main B & T se jouent des travaux pénibles et font tout pour votre linge. Et comme leurs ardeurs sont silencieuses, elles peuvent aussi être nocturnes. B & T sont en outre d'emploi facile, et peu exigeants quant à l'entretien. Aussi leurs tendres chuchotements peuvent-ils emplir très, très longtemps votre buanderie.

Votre partenaire fidèle pour toujours

Merker

Lave-linge
Sèche-linge
Lave-vaisselle

Merker SA
Dynamostr. 5
5400 Baden
Tél. 056/20 71 71
Fax 056/20 72 22

Vente et service à Baden, Bâle, Berne, Bienne, Coire, Genève, Lausanne, Lucerne, St-Gall, Tessin, Valais et Zurich.

EMERY

TRAVAUX SPÉCIAUX
Véhicules d'élévations,
engins de manutention et déchetage

B 5134

A votre service en tout temps

Assurance d'une araignée (pelleteuse) au-dessus du passage de Chillon.

Décorations, avec pose de guirlandes lumineuses, sur le grand chêne du CIO.

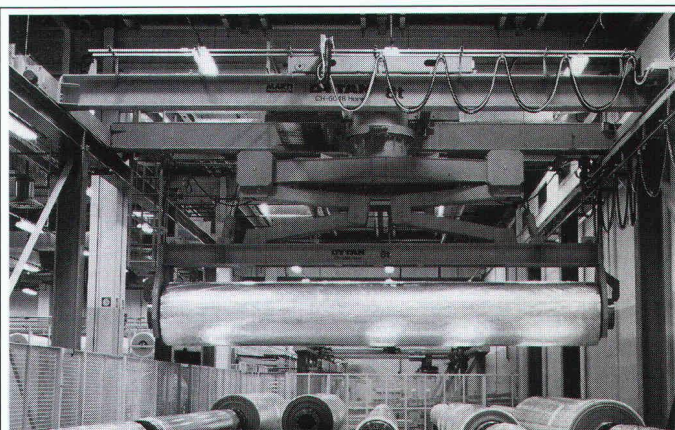
Abattage d'un Wellingtonia, diamètre deux mètres, près de l'église de Bussigny.

L'entreprise EMERY est toujours prête à relever des défis en disposant de personnel qualifié et très expérimenté qui est aidé par de nombreuses machines construites spécialement pour ses propres besoins. Que vous soyez propriétaires, gérants, ingénieurs, architectes, une entreprise d'électricité, une commune, l'Etat ou la Confédération, nous existons pour vous.

Rendre service avec compétence, c'est le renom de l'entreprise EMERY qui est en jeu.

Natel 077/21 21 10

Tél. 021/903 21 10 – Fax 021/903 37 20
1083 Mézières – Lausanne Tél. 021/323 97 56



PONTS ROULANTS À LEVIERS CROISES DE DYTAN®

unissent les propriétés et les avantages d'un **pont roulant** et d'un **système de transtockage de rayons**.

Suspension de la charge **centrique ou excentrique**.

Du **camion** directement dans le **rayonnage**.

Du **rayonnage** directement à la **place de préparation des commandes** ou à l'**utilisation**.

Un seul système pour tous les transports internes.

**FLEXIBLE, ECONOMIQUE,
SÛR ET FIABLE**



MARTI-TECHNOLOGIE AG
DYTAN®

DYTAN-KRANBAU
POSTFACH
CH-6048 HORW
TELEFON: 041/48 51 33
TELEFAX: 041/48 71 35

Pour la Suisse Romande:
ACE EQUIPMENT SA
5, rue Lécheretta
1630 Bulle
TEL: 029/2 14 01
FAX: 029/2 14 02

B 5122

Révolution dans le calcul statique: FLASH pour Windows sur le nouvel HP OmniBook



Si on demande aux ingénieurs de nommer le programme statique de référence, la plupart répondent FLASH. Si on demande aux utilisateurs quel est le système d'exploitation le plus convivial sur PC, la majorité répond Windows. De ce constat est né WINFLASH, la nouvelle version de FLASH sous Windows, qui vous offre toujours plus de performances et une simplicité d'utilisation révolutionnaire.

Avec WINFLASH, Walder & Trüb Informatique SA vous propose un programme graphique interactif pré- et postprocesseur avec lequel vous saisissez par exemple une dalle en quelques minutes et obtenez les résultats, y compris les sorties graphiques, en moins de deux minutes (avec 1'000 inconnues et 6 cas de charges).

Et ce n'est pas tout : Walder & Trüb Informatique SA et Hewlett-Packard, dans le cadre de leur étroite collabo-

ration, vous proposent une solution unique en son genre: le poste de travail de l'ingénieur qui tient dans un porte-documents.

Pour un prix défiant toute concurrence, Fr. 14 750.-, nous vous offrons le nouvel HP OmniBook 600C, 486 DX2/50, 12 MB RAM (ou le 600C, 486 DX4/75, 8 MB RAM), disque dur 170 MB, lecteur de disquettes 3.5" et la première licence WINFLASH comprenant structures porteuses, voiles, dalles, coques, précontrainte et dimensionnement en section (rabais de 50 à 75% pour les licences suivantes, conditions exceptionnelles pour les écoles et les étudiants).

Demandez dès maintenant sans engagement de votre part une version d'évaluation de WINFLASH ou une démonstration du programme sur le HP OmniBook.

- ☐ Je souhaite recevoir une documentation complète sur WINFLASH et/ou le HP OmniBook
- ☐ Je souhaite recevoir une version d'évaluation de WINFLASH y compris un manuel d'exemples au prix de Fr. 200.-
- ☐ Contactez-moi afin de fixer un rendez-vous pour une démonstration de WINFLASH

Nom: _____

Prénom: _____

Société: _____

Rue: _____

NP/Lieu _____

Tél.: _____

Coupon à retourner à:

RZW

**Walder & Trüb
Informatique SA**

Av. Juste-Olivier 22 - 1260 Nyon



**HEWLETT®
PACKARD**



O. ANDREY S.A.

CONSTRUCTION METALLIQUE GENERALE

1489 MURIST

TEL. 037/65.18.21

FAX 037/65.18.59

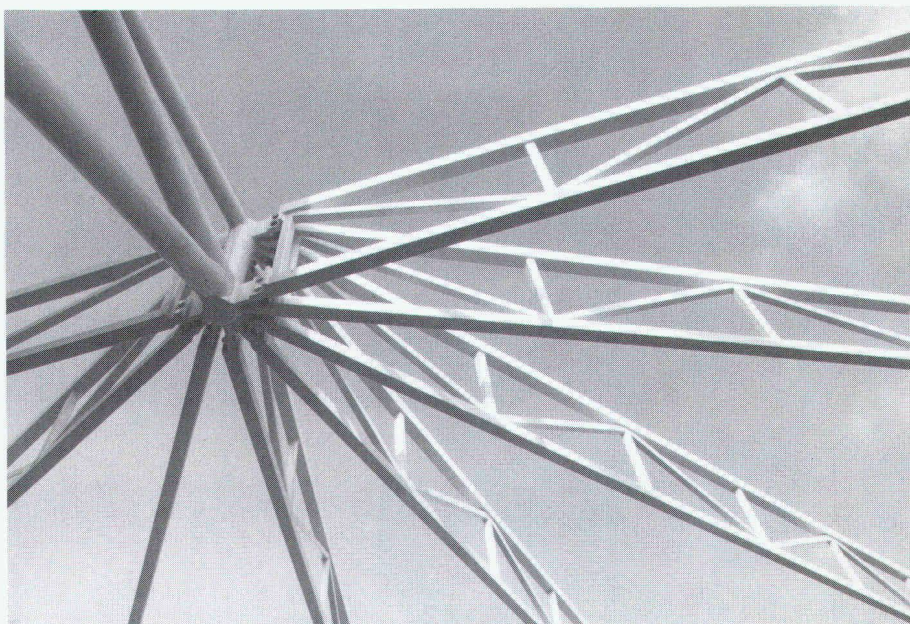
NOUS CONSEILLONS

NOUS CONCEVONS

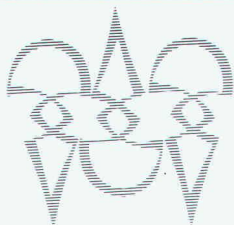
NOUS REALISONS

Charpente
Serrurerie
Façades
Toiture
Ferblanterie

Travaux particuliers :
oxycoupage
coupe au plasma
sablage
peinture
pliage



Photolitho noir
et couleurs
Cromalins



Clichés zinc,
magnésium
et nyloprint

POLYGRAVIA SA

ARTS GRAPHIQUES

Borde 28 bis, 1018 Lausanne
Tél. 021/646 89 80
Fax 021/647 68 31

B 5195

Demain Demain Demain

vos succès dépendra
de l'impact de votre
publicité d'aujourd'hui

Travaux spéciaux:

- Pousse-tube
- Galeries
- Wellpoints/puits
- Gunite
- Palplanches
- Pieux forés-battus-moulés
- Ancrages-Jetting
- Parois moulées-berlinoises

Une entreprise
du groupe Marti SA

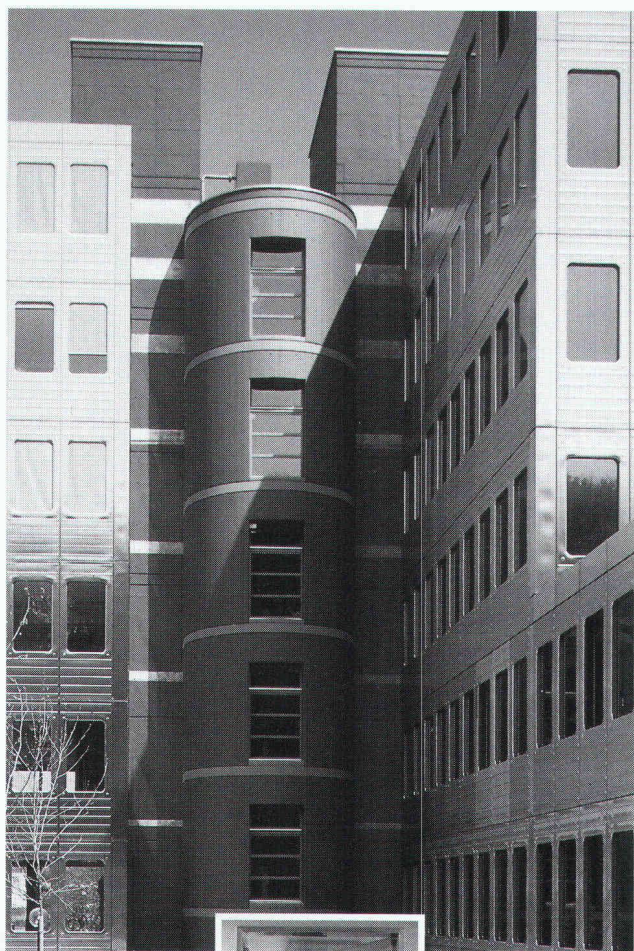
B 5090

gênie civil + fondations sa

CH-1020 Renens
Rue du Caudray 22
Tél. 021 / 636 17 39
Fax 021 / 636 17 43

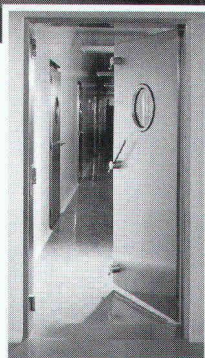
1214 Vernier/Genève
Tél 022 / 341 03 38
3979 Grône / Valais

■■■ La perfection en acier inox



■■■ Où l'on passe
tous les jours, il ne
faudrait rien laisser
passer:

Aucune concession quant à la qualité, l'exécution et la fonctionnalité. Seules les portes en acier fin au chrome-nickel, développées et produites par Franke, sont aussi variées dans l'exécution et durables dans l'utilisation,



qu'elles devraient pouvoir suffire aux plus hautes exigences d'une architecture moderne.

■■■ Les systèmes en acier fin de Franke pour fenêtres, portes, châssis et éléments de façades sont le produit issu d'une longue expérience pratique et d'un développement constant. **Profitez-en.**

Franke SA
CH-4663 Aarburg
Suisse

Tél. 062 43 31 31
Telefax 062 41 30 14
Telex 981 808

FRANKE

Secteur des produits
Constructions métalliques

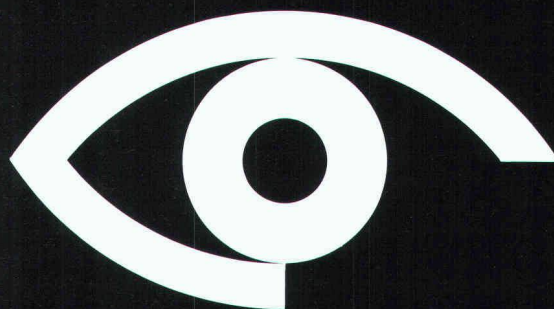
■ Technique

■ Qualité

■ Design

B4897

La vision du futur avec le système intégral d'information de la construction



**BIBLIOTHEQUE
BAUDOC**



La bibliothèque Baudoc se compose de 45 classeurs contenant des informations bilingues allemand/français (informations sur des produits et bases de planification).

En complément à la bibliothèque Baudoc

**BAUDOC
DISC**



Le Baudoc-Disc (CD-ROM) propose l'offre informative de l'ensemble du marché suisse de la construction, y compris détails de construction et bases de planification.

Faites l'ascension avec nous
à Swissbau!

Via l'escalier mécanique pour la halle 211,
1er étage, stand E22



**SCHWEIZER
BAU
DOKUMENTATION**

4223 Blauen

Téléphone 061 761 41 41

Bientôt épuisé !

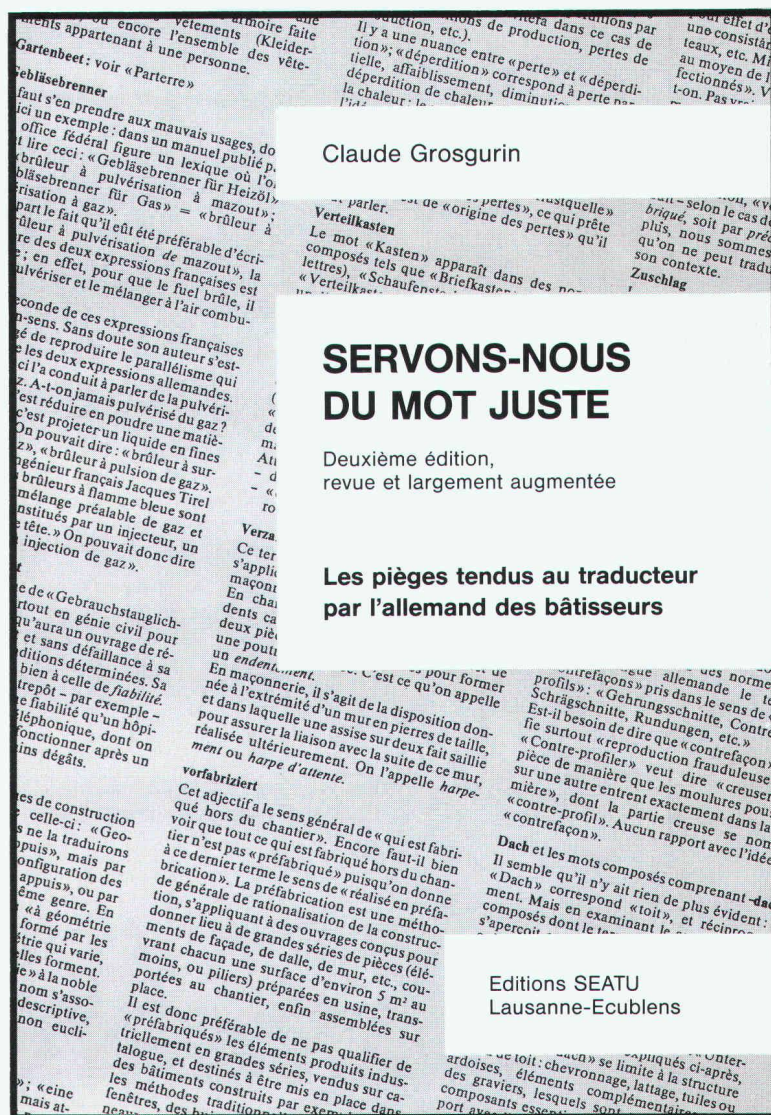
Parue en 1989, la première édition de *Servons-nous du mot juste* avait rapidement été épuisée. L'ouvrage de M. Claude Groscurin avait, en effet, rencontré un vif succès auprès de toutes les personnes confrontées au problème de la traduction d'allemand en français de termes d'architecture ou de génie civil, et bon nombre de personnes attendaient impatiemment la réédition aujourd'hui disponible.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions, voire des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, assortie de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. Il est vrai qu'à force de lire ou d'entendre des tournures incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Cette deuxième édition a été enrichie de beaucoup de mots nouveaux, les nombreux dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur et un lexique général a été créé en fin de volume pour faciliter la recherche de mots apparaissant dans des commentaires. Enfin, le chapitre consacré aux « tournures qui font obstacle » s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque langue sur la rédaction d'un même texte. Il s'agit là d'une aide technique précieuse pour donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Si la nouvelle édition comporte 40 pages de plus que la précédente, la présentation de *Servons-nous du mot juste* n'a, quant à elle, pas changé: il s'agit d'une robuste brochure à anneaux au format A5 (14,5 x 21 cm), facile à transporter et à consulter.

B 4611



Claude Groscurin

SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

Deuxième édition,
revue et largement augmentée

Les pièges tendus au traducteur
par l'allemand des bâtisseurs

Editions SEATU
Lausanne-Ecublens

Servons-nous du mot juste

par Claude Groscurin. Un volume de 104 pages avec de nombreuses illustrations, format A5 (14,5 x 21 cm), avec reliure à anneaux, couverture laminée. Editions SEATU - Ingénieurs et architectes suisses, 1024 Lausanne-Ecublens, 1992. Prix: Fr. 20.- (plus frais d'expédition)

**Ingénieurs
et architectes
suisses**

Bulletin technique
de la Suisse romande

Je commande _____ exemplaire(s) du livre *Servons-nous du mot juste* (2^e édition) de Claude Groscurin au prix de Fr. 20.- par exemplaire (frais d'expédition en sus). Le montant total est dû à réception du (des) livre(s).

Nom: _____

Adresse: _____

Localité: _____

Signature: _____

Servons-nous du mot juste

Commande

Ingénieurs et architectes suisses
Rue de Bassenges 4 - Case postale 180

1024 ÉCUBLENS

NORBA

La référence dans la menuiserie ébénisterie

B 5153

MEMBRE DU GROUPE

**Portes-Armoires
Agencements**



Fenêtres
bois avec label FFF
bois-métal, PVC et PVC-métal

NORBA SA GENEVE

Avenue Rosemont 5 - 1208 Genève
Tél. 022/736 32 88 - Fax 022/735 79 11

NORBA ORON SA

Route de Lausanne - 1610 Oron-la-Ville
Tél. 021/907 72 08 - Fax 021/907 82 17

NORBA FRIBOURG SA

Route de Fribourg 42 - 1723 Marly
Tél. 037/46 20 04 - Fax 037/46 20 05

Niveler – Aligner...



WILD LNA 10



WILD LNA 20



STOLZ 070



PRO SHOT L1-M

**Facilement et
rationnellement**
avec l'un des
instruments du
programme de
vente laser Leica
– possibilité de
location.

**Prenez donc
contact avec nous.**

**ACTION
Fr. 1950.-**

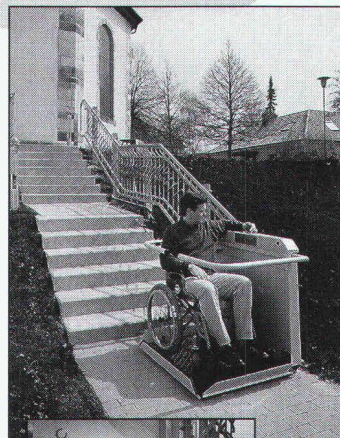
Leica SA Société de vente
1020 Renens, Tel. 021/ 635 35 53, Fax 021/ 634 91 55
8152 Glattbrugg, Tel. 01/ 809 33 11, Fax 01/ 810 79 37

Leica

B 5095

G 23/c - f

**D'un étage à l'autre...
en toute sécurité, à l'intérieur
comme à l'extérieur!**

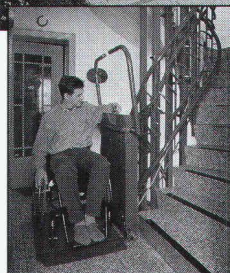


Le monte-escaliers Grass...

- Conçu pour un encombrement minimum
- Sans limitation de course
- Adaptable à toute situation
- Silencieux, alimentation secteur ou batterie
- Convient aux escaliers droits ou tournants

Devis d'installation gratuit

Pour un conseil personnalisé,
contactez le 021/ 312 11 41,
fax 323 97 80



PRAXIMED

REPRÉSENTANT POUR LA SUISSE ROMANDE DE
THYSSEN TREPPENLIFTE GMBH

PRAXIMED SA RUE DE BOURG 11-13, 1003 LAUSANNE

B 5187

Traiter les eaux usées à la source, en standard ou sur mesure.



Garages
Carrosseries
Stations-service



Restaurants
Cantines
Grandes cuisines



Villas
Hôtels
Hôpitaux



Industries
Particuliers



Votre cas
particulier

La gamme de produits d'Ecoplast SA :

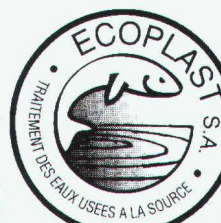
- séparateurs de graisses, d'essence
- fosses de rétention, fosses de décantation
- CARROFILTRE (eaux usées de garages, carrosseries)
- décanteurs, dépotoirs, assainissement individuel
- prétraitement physico-chimique des eaux usées industrielles
- mini station d'épuration
- solutions "sur mesure"

Ces ouvrages sont généralement fabriqués en matière
plastique en atelier ou montés sur place

**ECOPLAST fabrique des systèmes
de traitement des eaux usées à la source
et vous aide à préserver la qualité des eaux.**

Tél: 021/ 635 22 15
ECOPLAST SA
1029 VILLARS-STE-CROIX

**GROUPE
CANPLAST**



B 4862

Qui fait quoi?

Abris, piscines

EUREKA SA, abris piscines
Avry-sur-Matran, 1754 Rosé/FR
Tél. 037/301 001, fax 037/302 902

Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains
Tél. 024/21 42 36, fax 024/21 84 45

Appareils de mesure d'humidité pour: Bois – Matériaux de construction

CHAKO OPTIQUE SA, 2800 Delémont
Tél. 066/22 42 14, fax 066/22 20 94

Assainissement de conduites système LSE nettoyage mécanique et protection interne contre la corrosion ultérieure

INTER PROTECTION SA
Chemin des Dailles 6, 1053 Cugy
Tél. 021/731 17 21, fax 021/731 50 91

Assurance qualité

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Automatisation d'installations – Visualisation et contrôle de processus – Réseaux informatiques

ARGOS TECHNOLOGIES SA, Martigny
Tél. 026/23 37 50, fax 026/23 37 51

Balances

METTLER - TOLEDO (Schweiz) AG
Balances et instruments d'analyses
Postfach 8606 Greifensee
Tél. 01/944 45 45, fax 01/944 45 10

CAO

CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO.
RZW WALDER & TRÜB INFORMATIQUE SA
Rue de la Combe 1, 1260 Nyon
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

CAO Architecture

AUTOCAD-Auto PACK, le couple idéal pour l'architecture
Infographics SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

CAO et administration de chantier pour la soumission de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO
HEINIGER & PARTNER SA,
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A
Tél. 01/932 11 31

Charpente – Scierie – Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères & C^{ie}, 1063 Chapelle-sur-Moudon
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

Charpentes métalliques Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

Clôtures – Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI
Rue du Jura 14, 1020 Renens
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63

Constructions de grues et techniques d'acheminement

MARTI-TECHNOLOGIE SA
Dytan-Construction de grues,
6048 Horw
Tél. 041/48 51 33, fax 041/48 71 35

Constructions métalliques

HÄMMERLI + C^{ie} SA, 1260 Nyon
Façades, menuiserie, serrurerie
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

Constructions métalliques, charpentes, vitrages et portes en acier, alu-inox

GUGGISBERG & FILS, 1123 Aclens
Tél. 021/869 93 03, fax 021/869 95 41

Contrôle d'accès – Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin
Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

Cuisine

ALNO SA,
Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach
Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45
Plus de 80 revendeurs en Suisse

Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

Equipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

Etanchement et assainissement d'ouvrages – Technique de levage

MARTI SA, Département Renesco, 1020 Renens,
Tél. 021/636 17 36, fax 021/636 17 43

Etudes d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTET ENVIRONNEMENT
CONSEIL, 1720 Corminbœuf
Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

Etudes géotechniques et géologiques Etudes d'impact sur l'environnement

Mesures de vibrations et de bruit
Diagraphies de forage, flowmeter
Contrôles de pieux
Analyses de béton et pierres naturelles
GEOTEST SA

- 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
- 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67
- 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

Fontaines villageoises traditionnelles et pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS
1148 L'Isle. Tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25

Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Géosystème – Topographie + Services

GÉOSCAN SA SERVICE, 1605 Chexbres
Tél. 021/946 33 46, fax 021/946 30 86

Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Géotechnique, géologie et hydrogéologie Etudes d'impact et de risques Mesures de bruit et de vibrations Laboratoire et essais géotechniques

- CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA
- Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47
- Granges-Paccot, tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16
- Sion, tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22
- Genève, tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

Gestion des temps du personnel – Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59
Dübendorf, tél. 01/821 08 81, fax 01/821 09 08

Groupe vaudois des entreprises d'isolation et de calorifugeage

Isolation tuyauteries

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79
NICOLAI FRANCESCO, 1482 Cugy/FR
Tél. 037/61 54 70
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80
SCHULER BERNARD, 1012 Lausanne
Tél. 021/729 60 67, fax 021/728 31 07

Protection incendie

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79
GRANGIER PHILIPPE, 1010 Lausanne
Tél. 021/652 65 15
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80
STOPFLAMMES SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 15 80, fax 021/625 15 82

Isolations phoniques

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Isolation périphérique

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
RASELLI FAÇADES SA, 1024 Ecublens
Tél. 021/691 10 41, fax 021/691 10 44

Complexes étanches et isolants projetés

ZELTNER B. SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/701 34 45, fax 021/701 34 49

Cloisons légères

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80
Faux-plafonds
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Faux-plafonds/Maquettes d'architecture

PIRALLI PLAFONDS STAFF SA, 1800 Vevey
Tél. 021/921 18 31, fax 021/933 67 68

Hydrodémolition – Décapage et lavage à haute pression

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR
Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:
– Dessin et conception assistés par ordinateur
– Gestion de chantiers
– Méthode par éléments
Autres:
– PIGMA Gestion des heures et des mandats
– Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC
– Comptabilité avec TVA
– Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother
JOBIN SA Informatique
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20
Tél. 021/625 60 22, fax 021/ 624 07 30

Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.
Modules Solarex: 20 ans de garantie
TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA
Märitgasse 1, 3052 Zollikofen
Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

ISO 9000 – Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Joints fixes – Étanchéité des joints de reprise, de clavage et de coupure dans les ouvrages en béton

MASTIX SA, CH-1018 Lausanne
Tél. 021/648 29 49, fax 021/648 31 72

Joints en mouvement – Étanchéité des joints de glissement, de dilatation, d'assemblage, de retrait et de tassement dans les ouvrages en béton

MASTIX SA, CH-1018 Lausanne
Tél. 021/648 29 49, fax 021/648 31 72

Lames de boiserie – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

Lanternaux et coupoles

WATEP SA, 3004 Berne 4
Tél. 031/302 87 88, fax 031/302 80 93
Succursale de 1020 Renens
Tél. et fax 021/624 68 61

Livres

PAYOT LIBRAIRIE,
Lausanne Pépînet
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45
Genève Chantepoulet
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

Luminaires – Systèmes d'éclairage

TRANSLUMEN BAG SA,
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/646 15 31, fax 021/646 07 03

Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

REYMOND SA
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

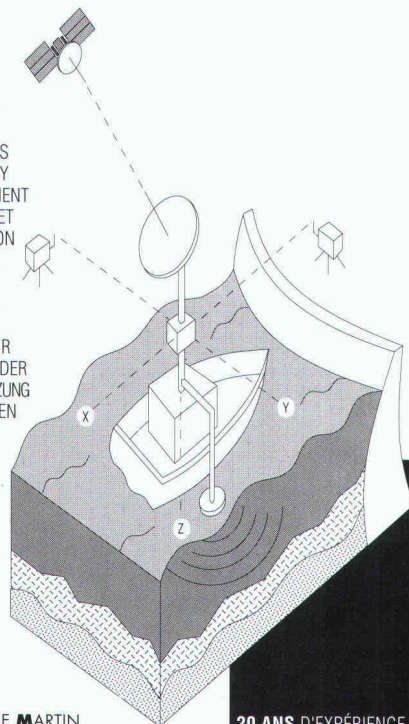
BUREAU PIERRE MARTIN

BUREAU INDÉPENDANT D'INGÉNIEURS-CONSEILS
ET DE SPÉCIALISTES DES

TRAVAUX SUBAQUATIQUES ET HYDROGRAPHIQUES

CARTOGRAPHIE
ET MESURES
VOLUMÉTRIQUES
POUR LE SURVEY
DE L'ENGRAVEMENT
DES RETENUES ET
POUR LA GESTION
DES GRAVIÈRES

KARTOGRAPHIE
UND UMFANG-
MESSUNGEN ZUR
BEOBACHTUNG DER
SCHLAMMABSETZUNG
BEI STAUDÄMMEN
UND ZUR
KIESGRUBEN-
KONTROLLE.



BUREAU PIERRE MARTIN
CH-1410 THIERRENS SUISSE
TEL. 021/905 33 88
FAX 021/905 40 91

20 ANS D'EXPÉRIENCE

B 5244



Réfection et construction de canaux cheminées

- En inox de fabrication suisse (système Rutz et Obrist)
- Pose du nouveau conduit de gaz RMB HT-160
- Ecologique et de sûreté absolue!

Devis et renseignements sans engagement

Renommé depuis 1956

Obrist & co

Rue des Parcs 112
2006 Neuchâtel

Tél. 038 31 31 20
Fax 038 30 55 01

B 4895

«Mon petit-fils aime bien ce lift d'escalier...»

«Nous avons installé ce lift en
vue de nos vieux jours sans
penser que maintenant déjà,
il nous est très utile.»



Lifts d'escalier Rigert
pour toutes situations

B 5087



rigert

Pour la Suisse romande:
MEDITEC, J. Dubuis
Route de Fey 19
1038 Bercher
Tél. 021 887 80 67



Veuillez me faire parvenir votre documenta-
tion sur un lift à l'intérieur ☐ à l'extérieur ☐

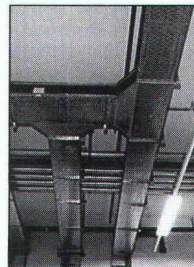
Nom: _____

Rue, no.: _____

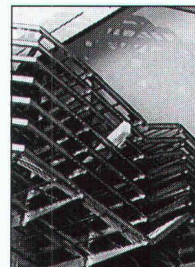
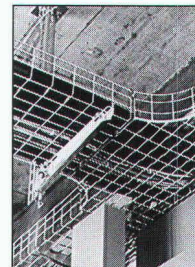
NPA/lieu: _____

Tél.: _____

IAS



B 4831



Système de support de câbles LANZ

Chemins de câbles à grille Echelles à câbles Chemins de câbles Canaux G

Le système de support de câbles avantageux, de
qualité suisse, en acier à zingage galvanique ou au
feu, en acier inoxydable ou en polyester. Egalement
livrable en couleur.

- Composants astucieux pour la solution de tous les problèmes de tracés de câbles.
- Nouvelle technique d'assemblage, pour un montage plus rapide.

Conseil, offre, livraison immédiate et avantageuse
par votre électricien-grossiste ou

lanz oensingen 062/78 21 21 fax 062/76 31 79

Le système de chemins de câbles LANZ m'intéresse.
Veuillez me faire parvenir la documentation suivante:

☐ syst. de support de câbles LANZ en acier galvanisé ☐ syst. de support de câbles LANZ en polyester

☐ dito, en acier zingué au feu ☐ canaux G LANZ

☐ dito, en acier inoxydable ☐ colonnes montantes

☐ Pourriez-vous me/nous rendre visite, avec préavis s.v.p.?

Nom/adresse: _____

10f



lanz oensingen sa

CH-4702 Oensingen • téléphone 062 78 21 21

Technique de levage: La solution....



MARTI SA Lausanne

Département **renesco**

- Etanchéité d'ouvrages en béton
- Colmatage et consolidation d'ouvrages
- Assainissement et protection du béton
- Traitement des fissures
- * Nouveau : technique de levage

B 5089

Rue du Caudray 22
1020 Renens

Tél. 021/ 636 17 36 Fax 021/ 636 17 43

Qui fait quoi?

Monte-charges spéciaux – Palans GIS – Ponts-roulants GIS System

BUREAU TECHNIQUE VAUCHER, 2017 Boudry
Tél. 038/421 431, fax 038/421 668

Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien,
volets à rouleaux, contrevents, 1800 Vevey
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

Palans électriques – Ponts roulants

BURRI SA
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

Photogrammétrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS
Façades, archéologie, bâtiment et génie civil,
1527 Villeneuve
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10 000 kN
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

Plafonds suspendus

PIRALI PLAFONDS STAFF SA, 1020 Renens
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1800 Vevey
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

Poêle-Cheminées/Foyers

RÜEGG CHEMINÉE AG,
Schwäntenmos 4, 8126 Zumikon
Tél. 01/918 05 22, fax 01/918 05 16

Portes industrielles

KEMPF PORTES INDUSTRIELLES SA,
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 74 24/25, fax 021/653 74 34

Protection contre la foudre

CAPT ET C^{IE} SA, 1066 Epalinges
Installations de paratonnerres
Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30

Qualité ISO 9000 – Gestion et formation – Préaudits et audits en vue d'une certification – Assistance et formation du personnel – Cours interentreprises sur l'assurance qualité

INSTITUT DE PRODUCTIVITÉ J. DE MATTEIS,
1231 Conches Genève, CP 221 1211 Genève
Tél. 022/346 53 08, fax 022/347 25 75

Travaux sous-marins et hydrauliques

TSM PERROTTET SA, 1786 Sugiez
Surveillance – Expertises,
1586 Vallamand-Dessus
Tél. 037/77 13 46, fax 037/77 33 54

Travaux spéciaux du génie civil

ISR INJECTOBOHR SA PENTHAZ
Sondages, injection, jetting, pieux, etc.
Tél. 021/862 70 65, fax 021/862 70 67

Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA,
Martigny – Minages de rocher, parois clouées,
tirants, micropieux
Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

Travaux spéciaux du génie civil

GÉNIE CIVIL + FONDATIONS SA,
Ch. du Caudray 22, 1020 Renens
Forages, ancrages, injections, jetting,
micro pieux, parois clouées,
parois berlinoises, wellpoints, palplanches,
pousse-tubes, galeries
Tél. 021/636 17 39, fax 021/636 17 43



**FORCES
MOTRICES
VALAISANNES SA**

Notre société gère l'énergie produite par les sociétés du Groupe FMV, la RHOWAG et l'ITAG, ainsi que l'énergie provenant des autres participations et des achats auprès de grandes sociétés électriques.

Afin de renforcer notre équipe technique et pour assister le chef du Département «Energie», nous cherchons

un ingénieur électricien ETS

avec quelques années d'expérience.

En étroite collaboration avec le chef du Département «Energie», le nouveau collaborateur remplira les tâches suivantes:

- Gérer les échanges d'énergie quotidiens en préparant et en surveillant les programmes journaliers, hebdomadaires et mensuels.
- Etablir les décomptes périodiques et les statistiques.
- Collaborer avec les autres sociétés électriques et les organismes cantonaux et fédéraux.
- Rédiger des rapports spécifiques sur la gestion de l'énergie.
- Remplacer le chef du Département «Energie».

A ce nouveau collaborateur motivé, de langue maternelle française de préférence, avec de très bonnes connaissances de l'allemand, nous offrons un travail varié avec les prestations d'une entreprise moderne.

Si vous vous sentez attiré par ce poste, veuillez envoyer votre dossier complet, avant le 6 mars 1995, à l'adresse suivante:

Forces Motrices Valaisannes SA

Direction

Rue de la Dixence 9, 1950 Sion

Notre chef du Département «Energie», M. Kreuzer, tél. 028/48 01 21, ou notre chef du personnel, M. Theler, tél. 028/48 01 01, répondront volontiers à vos questions.

Perfora SA, 2074 Marin, recherche

CADRE TECHNIQUE

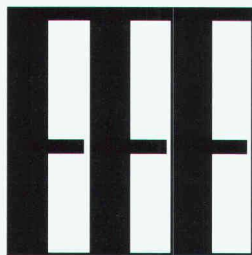
bilingue avec de bonnes connaissances dans les travaux d'ancrages, gunitage, micropieux, jetting...

Prière de s'adresser à M. P. Kunstovny au 038/47 27 47.

Discrétion garantie.

FENÊTRES EN BOIS

BEAUTÉ, CONFORT ET SOLIDITÉ!



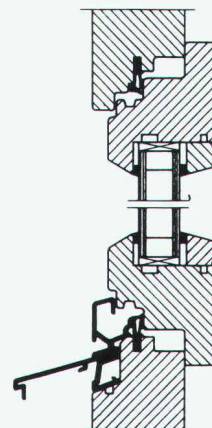
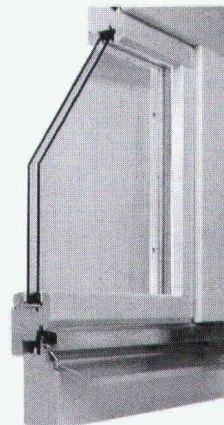
Groupement spécialisé FRM des
FABRICANTS DE
FENÊTRES ET DE
FAÇADES

La fenêtre en bois ferme et isole bien

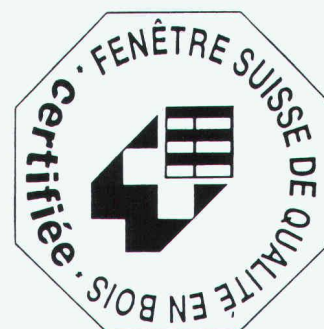
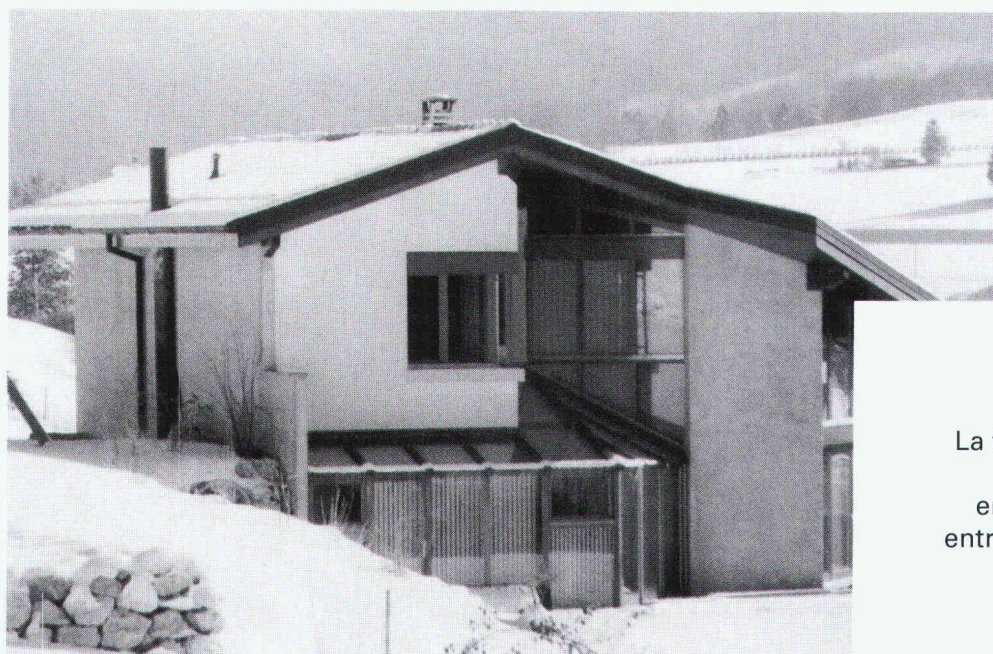
La qualité des bois utilisés et la conception des assemblages, qui donnent aux vantaux une rigidité exceptionnelle, permettent aux fenêtres bois de subir d'innombrables manipulations sans se déformer.

Bien traitée, bien assemblée, bien contrôlée, la fenêtre en bois supporte toutes les conditions d'utilisation.

Le label FFF/EMPA en est la garantie.



DE BOIS ET DE LUMIÈRE



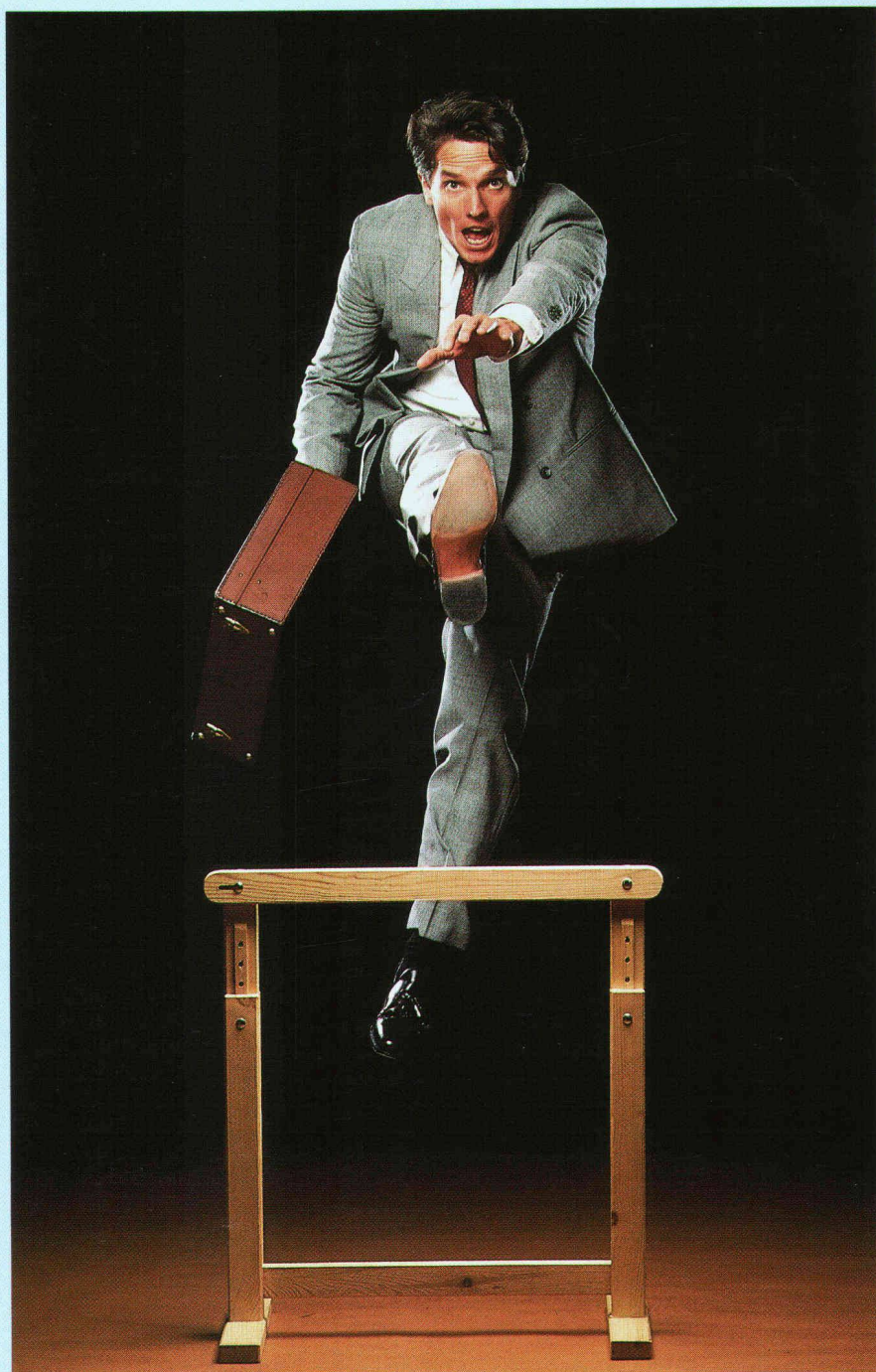
La fenêtre en bois suisse de qualité.
Un trait d'union privilégié
entre la nature et votre intérieur,
entre l'espace privé et l'espace public

Les entreprises ci-dessous, titulaires du label de qualité FFF, se recommandent et sont à votre disposition pour tout conseil ou étude ou pour une offre spécifique:

AGUET P.-A. et L.
ANDRÉ J.-J. SA
ANTONINI Marc & Cie
BASSIN Edgar SA
BIEDERMANN Emile SA
DROZ M.
JPF Construction SA
LIENHER SA
MORAZ FRÈRES SA
PAPAUX D. & Cie SA
REPOOND Bernard SA
ROTH Werner, Baulmes
SOCIÉTÉ TECHNIQUE SA

Menuiserie-agencements, Ch. des Bois 13, 1248 Hermance, 022/751 13 37
Menuiserie-charpente, 1137 Yens-sur-Morges, 021/800 39 07
Ch. Bonvard 67, 1222 Vézenaz-Genève, 022/750 23 23
Fabrique de fenêtres, Dr-Tièche 14, 2732 Reconvilier, 032/91 22 37
Ch. Deluc 9, 1224 Chêne-Bougeries, 022/869 04 04
Fabrique de fenêtres, Sur-le-Crêt 9, 2606 Corgémont, 032/97 10 72
Menuiserie-charpente, 1630 Bulle, 029/3 12 81
Menuiserie - Fabrique de fenêtres, 2065 Savagnier, 038/53 23 24
Menuiserie-Agencements, Av. Nestlé 1, 1820 Montreux, 021/963 10 61
1733 Treyvaux, 037/33 14 95 / 1023 Crissier, 021/635 34 27
Menuiserie-ébénisterie, 1637 Charmey, 029/7 12 41
Menuiserie-agencements, 1446 Baulmes, 024/59 13 07
Rue J.-Droz 8, 2007 Neuchâtel, 038/25 52 60

SOUS PRESSION?

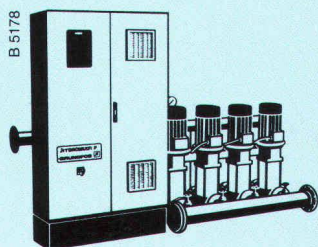


Les installations élévatrices de pression de Grundfos – un nom qui assure une qualité et une fiabilité à 100%.

Convaincantes par leur puissance, de 1 à 420 m³/h et de 1 à 70 bars, elles mettent TOUT sous pression, à l'exception de leur propre temps de montage.

Votre installation élévatrice de pression est construite et essayée par une équipe de spécialistes qui n'hésitent pas à s'engager personnellement. Les installations standard sont bien entendu tirées de vastes entrepôts – il y n'a aucun obstacle à franchir dans ce cas.

GRUNDFOS –
rien ne peut s'opposer à sa pression.



GRUNDFOS® 
LEADERS IN PUMP TECHNOLOGY

GRUNDFOS PUMPEN AG
1762 Givisiez/FR, Tel. 037 26 88 46
8117 Fällanden/ZH, Tel. 01 825 29 25